



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 9 октомври 2018 г.
(OR. en)

12367/18

Междуинституционално досие:
2018/0317 (NLE)

DAPIX 287
DATAPROTECT 187
ENFOPOL 463
EUROJUST 123
FRONT 301
VISA 243
EURODAC 22
ASILE 62
SIRIS 120
SCHENGEN 50
CSCI 128
SAP 29
COMIX 510
JAI 905

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно:	Договореност между Европейския съюз, от една страна, и Кралство Норвегия, Република Исландия, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн, от друга страна, относно участието на тези държави в Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие
----------	--

ДОГОВОРЕНОСТ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ,
РЕПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ, КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ
И КНЯЖЕСТВО ЛИХТЕНЩАЙН, ОТ ДРУГА СТРАНА,
ОТНОСНО УЧАСТИЕТО НА ТЕЗИ ДЪРЖАВИ В ЕВРОПЕЙСКАТА АГЕНЦИЯ
ЗА ОПЕРАТИВНОТО УПРАВЛЕНИЕ НА ШИРОКОМАЩАБНИ
ИНФОРМАЦИОННИ СИСТЕМИ В ПРОСТРАНСТВОТО НА СВОБОДА,
СИГУРНОСТ И ПРАВОСЪДИЕ

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

от една страна, и

КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ, наричано по-нататък „Норвегия“,

РЕПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ, наричана по-нататък „Исландия“,

КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ, наричана по-нататък „Швейцария“, и

КНЯЖЕСТВО ЛИХТЕНЩАЙН, наричано по-нататък „Лихтенщайн“,

от друга страна,

като взеха предвид Споразумението, сключено от Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за асоциирането на последните в процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген¹, наричано по-нататък „Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген“);

като взеха предвид Споразумението между Европейската общност и Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, която е компетентна за разглеждането на молба за убежище, подадена в държава членка или в Исландия или Норвегия², наричано по-нататък „Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“;

¹ ОВ ЕО L 176, 10.7.1999 г., стр. 36.

² ОВ ЕО L 93, 3.4.2001 г., стр. 40.

като взеха предвид Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария за асоцииране на Конфедерация Швейцария към въвеждането, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген¹, наричано по-нататък „Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген“);

като взеха предвид Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна да разгледа молба за убежище, подадена в държава членка или в Швейцария², наричано по-нататък „Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“;

като взеха предвид Протокола между Европейския съюз, Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген³, наричан по-нататък „Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген“);

¹ ОВ ЕС L 53, 27.2.2008 г., стр. 52.

² ОВ ЕС L 53, 27.2.2008 г., стр. 5.

³ ОВ ЕС L 160, 18.6.2011 г., стр. 21.

като взеха предвид Протокола между Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, която е компетентна за разглеждането на молба за убежище, подадена в държава членка или в Швейцария¹, наричан по-нататък „Протоколът за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“),

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, ЧЕ:

- (1) С Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета² Европейският съюз създаде Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие, наричана по-нататък „Агенцията“.
- (2) По отношение на Исландия и Норвегия Регламент (ЕС) № 1077/2011, доколкото се отнася до Шенгенската информационна система (ШИС II), Визовата информационна система (ВИС) и Системата за влизане/излизане (СВИ), представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген. Доколкото се отнася до „Евродак“ и „DubliNet“, Регламент (ЕС) № 1077/2011 представлява нова мярка по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“.

¹ ОВ ЕС L 160, 18.6.2011 г., стр. 39.

² Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 г. за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (ОВ ЕС L 286, 1.11.2011 г., стр. 1)

- (3) По отношение на Швейцария Регламент (ЕС) № 1077/2011, доколкото се отнася до ШИС II, ВИС и СВИ, представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген. Доколкото се отнася до „Евродак“ и „DubliNet“, Регламент (ЕС) № 1077/2011 представлява нова мярка по смисъла на Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“.
- (4) По отношение на Лихтенщайн, Регламент (ЕС) № 1077/2011, доколкото се отнася до ШИС II, ВИС и СВИ, представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген. Доколкото се отнася до „Евродак“ и „DubliNet“, Регламент (ЕС) № 1077/2011 представлява нова мярка по смисъла на Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“.
- (5) Регламент (ЕС) № 1077/2011 предвижда, че съгласно съответните разпоредби на техните споразумения за асоцииране се сключват договорености, с които се уточняват, *inter alia*, естеството, обхватът и подробните правила за участието на държавите, асоциирани към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген и на мерките, свързани с „Дъблин“ и „Евродак“, в работата на Агенцията, включително разпоредбите за финансовите вноски, персонала и правото на глас.

- (6) Тъй като споразуменията за асоцииране не уреждат реда и условията на асоцииране на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн към дейностите на новите структури, създадени от Европейския съюз в рамките на по-нататъшното развитие на достиженията на правото от Шенген и мерките, свързани с „Евродак“, някои аспекти от асоциирането към Агенцията следва да бъдат уредени с допълнителна договореност между договарящите се страни по споразуменията за асоцииране.
- (7) Данните за brutния национален продукт (БНП) вече не се събират от Комисията (Евростат) и поради това финансовите вноски на Норвегия и Исландия следва да се изчисляват въз основа на цифрите за brutния вътрешен продукт (БВП), какъвто е случаят с вноските на Швейцария и Лихтенщайн, въпреки позоваването на БНП в Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген и Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧЛЕН 1

Степен на участие

Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн участват пълноценно в дейностите на Агенцията, както е описано в Регламент (ЕС) № 1077/2011 и в съответствие с условията, определени в настоящата договореност.

ЧЛЕН 2

Управителен съвет

1. Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн са представени в управителния съвет на Агенцията, както е предвидено в член 13, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 1077/2011.
2. Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн имат право на глас, ограничено до информационните системи, в които участват, по отношение на следното:
 - а) решенията за изпитване и за технически спецификации относно разработването и оперативното управление на системите и комуникационната инфраструктура;

- б) решенията относно задачите, свързани с обучението по техническото използване на ШИС II, ВИС, „Евродак“ и СВИ съответно съгласно членове 3, 4, 5 и 5а от Регламент (ЕС) № 1077/2011, с изключение на установяването на общата основна учебна програма;
- в) решенията относно задачите, свързани с обучението за техническото използване на други широкомащабни информационни системи съгласно член 6 от Регламент (ЕС) № 1077/2011, с изключение на установяването на общата основна учебна програма;
- г) решенията за приемането на докладите относно техническото функциониране на ШИС II, ВИС и СВИ съгласно член 12, параграф 1, буква у) от Регламент (ЕС) № 1077/2011;
- д) решенията за приемането на годишния доклад за дейността на централната система на „Евродак“ съгласно член 12, параграф 1, буква ф) от Регламент (ЕС) № 1077/2011;
- е) решенията за приемането на докладите за развитието на СВИ съгласно член 12, параграф 1, буква та) от Регламент (ЕС) № 1077/2011;
- ж) решенията за публикуването на статистически данни, свързани със ШИС II, съгласно член 12, параграф 1, буква ц) от Регламент (ЕС) № 1077/2011;
- з) решенията за изготвянето на статистически данни, свързани с централната система на „Евродак“, съгласно член 12, параграф 1, буква ч) от Регламент (ЕС) № 1077/2011;

- и) решенията за публикуването на статистически данни, свързани със СВИ, съгласно член 12, параграф 1, буква ча) от Регламент (ЕС) № 1077/2011;
- й) решенията относно годишното публикуване на списъка на компетентните органи, оправомощени да извършват директно търсене на данни, съдържащи се в ШИС II, съгласно член 12, параграф 1, буква ш) от Регламент (ЕС) № 1077/2011;
- к) решенията относно годишното публикуване на списъка на звената съгласно член 27, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹ съгласно член 12, параграф 1, буква щ) от Регламент (ЕС) № 1077/2011;

¹ Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането и за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ОВ ЕС L 180, 29.6.2013 г., стр. 1).

- л) решенията относно списъка с компетентни органи съгласно член 65, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2017/2226 на Европейския парламент и на Съвета¹, съгласно член 12, параграф 1, буква щ) от Регламент (ЕС) № 1077/2011;
- м) решенията относно докладите за техническото функциониране на други широкомащабни информационни системи, възложени на Агенцията с нов законодателен акт или мярка, която представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и на Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген, или чрез нов законодателен акт или мярка по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ и Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“;

¹ Регламент (ЕС) 2017/2226 на Европейския парламент и на Съвета от 30 ноември 2017 г. за създаване на Система за влизане/излизане (СВИ) с цел регистриране на данните относно влизането и излизането и данните относно отказа за влизане на граждани на трети страни, преминаващи външните граници на държавите членки, за определяне на условията за достъп до СВИ за целите на правоприлагането и за изменение на Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение и регламенти (ЕО) № 767/2008 и (ЕС) № 1077/2011 (ОВ ЕС L 327, 9.12.2017 г., стр. 20).

- н) решенията относно публикуването на статистически данни, свързани с други широкомащабни информационни системи, възложени на Агенцията с нов законодателен акт или мярка, която представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и на Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген, или чрез нов законодателен акт или мярка по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ и Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“;
- о) решенията относно годишното публикуване на списъка на компетентните органи, които имат достъп до данните, регистрирани в други широкомащабни информационни системи, възложени на Агенцията с нов законодателен акт или мярка, която представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и на Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген, или чрез нов законодателен акт или мярка по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ и Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“.

Ако решенията, посочени в първа алинея, се вземат в контекста на многогодишната или годишната работна програма, процедурите за гласуване в управителния съвет гарантират, че Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн имат право на глас.

3. Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн имат право да изразяват мненията си по всички въпроси, по които нямат право на глас.

ЧЛЕН 3

Консултативни групи

1. Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн са представени в консултативните групи на Агенцията, както е предвидено в член 19, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1077/2011.

2. Те имат право на глас по отношение на становищата на консултативните групи относно решенията, посочени в член 2, параграф 2.

3. На тях се дава възможност да изразят становища по всички въпроси, по които нямат право на глас.

ЧЛЕН 4

Финансови вноски

1. Индивидуалните вноски на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн към приходите на Агенцията се ограничават до информационните системи, в които участва съответната държава.

2. Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн допринасят към приходите на Агенцията, що се отнася до ШИС II и ВИС, годишна сума, изчислена в съответствие с процента на БВП на техните държави във връзка с БВП на всички участващи държави в съответствие с формулата, посочена в приложение I, съгласно член 11, параграф 3 от Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и член 3 от Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген, който се отнася до метода на определяне на вноските, посочен в член 11, параграф 3 от Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и чрез дерогация от член 12, параграф 1 от Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген, който се отнася до БНП.

3. Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн допринасят за приходите на Агенцията, що се отнася до СВИ, годишна сума, изчислена в съответствие с процента на БВП на техните държави във връзка с БВП на всички участващи държави в съответствие с формулата, посочена в приложение I, съгласно член 11, параграф 3 от Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и член 3 от Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген, който се отнася до метода на определяне на вноските, посочен в член 11, параграф 3 от Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и чрез дерогация от член 12, параграф 1 от Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген, който се отнася до БНП.

4. Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн допринасят към приходите на Агенцията, що се отнася до „Евродак“, годишна сума, изчислена в съответствие с формулата, посочена в приложение I, в съответствие с член 9, параграф 1, първа алинея от Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, член 8, параграф 1, първа алинея от Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ и член 6 от Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“.

5. Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн допринасят за приходите на Агенцията, що се отнася до DublinNet, годишна сума, изчислена в съответствие с процента на БВП на техните държави във връзка с БВП на всички участващи държави, в съответствие с формулата, посочена в приложение I, съгласно член 8, параграф 1, втора алинея от Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, с член 3 от Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, който се отнася до метода на определяне на вноските, посочен в член 8, параграф 1, втора алинея от Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ и чрез дерогация от член 9, параграф 1, втора алинея от Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, който се отнася до БНП.

6. Що се отнася до дялове 1 и 2 от бюджета на Агенцията, финансовата вноска, посочена в параграфи 2 и 4, се дължи от 1 декември 2012 г. — датата, на която Агенцията пое изпълнението на своите отговорности. Финансовата вноска, посочена в параграф 5, се дължи от 31 юли 2014 г. — датата, на която техническата подкрепа за оперативното управление на DublinNet беше прехвърлена на Агенцията. Финансовата вноска, посочена в параграф 3, се дължи от 29 декември 2017 г. — датата, на която Агенцията пое отговорността за разработването и оперативното управление на СВИ. Финансовите вноски се изплащат от деня след влизането в сила на настоящата договореност, включително дължимите суми за периода между 1 декември 2012 г. и датата на влизането ѝ в сила.

Що се отнася до дял 3 от бюджета на Агенцията, финансовата вноска, посочена в параграфи 2 и 4, е дължима и платима от 1 декември 2012 г., финансовата вноска, посочена в параграф 5 — от 31 юли 2014 г., а финансовата вноска, посочена в параграф 3 — от 29 декември 2017 г. въз основа на съответните споразумения за асоцииране и протокола за асоцииране.

7. Когато с нов законодателен акт или мярка, която представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и на Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген, се разширява мандатът на Агенцията, като на нея се възлага развитието и/или оперативното управление на други широкомащабни информационни системи, Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн допринасят за приходите на Агенцията годишна сума, изчислена в съответствие с процента на БВП на техните държави във връзка с БВП на всички участващи държави в съответствие с формулата, посочена в приложение I, съгласно член 11, параграф 3 от Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и член 3 от Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген, който се отнася до метода на определяне на вноските, посочен в член 11, параграф 3 от Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и чрез дерогация от член 12, параграф 1 от Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген, който се отнася до БНП.

8. Когато с нов законодателен акт или мярка по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ и на Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ се разширява мандатът на Агенцията, като на нея се възлага развитието и/или оперативното управление на други широкомащабни информационни системи, Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн допринасят за приходите на Агенцията годишна сума, изчислена в съответствие с процента на БВП на техните държави във връзка с БВП на всички участващи държави в съответствие с формулата, посочена в приложение I, съгласно член 8, параграф 1, втора алинея от Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, член 3 от Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, който се отнася до метода на определяне на вноските, посочен в член 8, параграф 1, втора алинея от Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, и чрез дерогация от член 9, параграф 1, втора алинея от Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, който се отнася до БНП.

9. Ако Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн вече са допринесли за развитието или оперативното управление на широкомащабна информационна система чрез други инструменти на Съюза за финансиране или ако разработването и/или оперативното управление на широкомащабна информационна система се финансира от такси или други целеви приходи, съответните вноски на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн за Агенцията се коригират съответно.

ЧЛЕН 5

Правен статут

Агенцията има юридическа правосубектност съгласно правото на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн и се ползва в тези държави с най-широката правоспособност, предоставена на юридически лица съгласно правото на тези държави. Тя може по-специално да придобива или да се разпорежда с движимо и недвижимо имущество, както и може да бъде страна в съдебни производства.

ЧЛЕН 6

Отговорност

Отговорността на Агенцията се урежда от член 24, параграфи 1, 3 и 5 от Регламент (ЕС) № 1077/2011.

ЧЛЕН 7

Съд на Европейския съюз

Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн признават компетентността на Съда на Европейския съюз по отношение на Агенцията, както е предвидено в член 24, параграфи 2 и 4 от Регламент (ЕС) № 1077/2011.

ЧЛЕН 8

Привилегии и имунитети

Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн прилагат спрямо Агенцията и нейния персонал правилата, уреждащи привилегиите и имунитетите, определени в приложение II, които произтичат от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз, както и всички правила, приети съгласно този протокол, отнасящи се до въпроси, свързани с персонала на Агенцията.

ЧЛЕН 9

Персонал на Агенцията

1. В съответствие с член 20, параграф 1 и член 37 от Регламент (ЕС) № 1077/2011, Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз и Условията за работа на другите служители на Съюза правилата, приети съвместно от институциите на Европейския съюз за целите на прилагането на посочения Правилник за длъжностните лица, и мерки за прилагане, приети от Агенцията съгласно член 20, параграф 8 от Регламент (ЕС) № 1077/2011, се прилагат за гражданите на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн, наети от Агенцията като членове на нейния персонал.

2. Чрез дерогация от член 12, параграф 2, буква а) и член 82, параграф 3, буква а) от Условията за работа на другите служители на Европейския съюз гражданите на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн, ползващи се с пълните си граждански права, могат да бъдат наемани с договор от Изпълнителния директор на Агенцията в съответствие с действащите правила за подбор и наемане на персонал, приети от Агенцията.

3. Член 20, параграф 6 от Регламент (ЕС) № 1077/2011 се прилага *mutatis mutandis* за гражданите на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн.

4. Гражданите на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн обаче не могат да бъдат назначавани на длъжността „изпълнителен директор на Агенцията“.

ЧЛЕН 10

Командировани длъжностни лица и експерти

По отношение на командированите длъжностни лица и експерти се прилагат следните разпоредби:

- а) всички възнаграждения, надбавки и други плащания, изплащани от Агенцията, се освобождават от национални данъци;

- б) докато продължават да бъдат обхванати от системата за социална сигурност в държавата, от която те са командировани в Агенцията, те се освобождават от всички задължителни вноски в организациите за социална сигурност на приемащите държави на Агенцията. Следователно през това време те не попадат в обхвата на разпоредбите за социална сигурност на приемащата държава на Агенцията, в която работят, освен ако доброволно не се включат в системата за социална сигурност на тази държава.

Разпоредбите на първата алинея се прилагат *mutatis mutandis* за членовете на семейството, които са част от домакинството на командированите експерти, освен ако не са наети от работодател, различен от Агенцията, или ако получават социалноосигурителни обезщетения от приемаща държава на Агенцията.

ЧЛЕН 11

Борба с измамите

1. Що се отнася до Норвегия, се прилагат разпоредбите на член 35 от Регламент (ЕС) № 1077/2011 и Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и Сметната палата могат да упражняват предоставените им правомощия.

OLAF и Сметната палата своевременно уведомяват *Riksrevisjonen* за намерението си да извършат проверки на място или одити, които, ако норвежките органи желаят това, могат да бъдат извършени съвместно с *Riksrevisjonen*.

2. Що се отнася до Исландия, се прилагат разпоредбите на член 35 от Регламент (ЕС) № 1077/2011 и OLAF и Сметната палата могат да упражняват предоставените им правомощия.

OLAF и Сметната палата своевременно уведомяват *Ríkisendurskoðun* за намерението си да извършат проверки на място или одити, които, ако исландските органи желаят това, могат да бъдат извършени съвместно с *Ríkisendurskoðun*.

3. Що се отнася до Швейцария, разпоредбите във връзка с член 35 от Регламент (ЕС) № 1077/2011, отнасящи се до финансовия контрол от Европейския съюз в Швейцария по отношение на участниците от Швейцария в дейностите на Агенцията, са посочени в приложение III.

4. Що се отнася до Лихтенщайн, разпоредбите във връзка с член 35 от Регламент (ЕС) № 1077/2011, отнасящи се до финансовия контрол от Европейския съюз в Лихтенщайн относно участниците от Лихтенщайн в дейностите на Агенцията, са посочени в приложение IV.

ЧЛЕН 12

Уреждане на спорове

1. В случай на спор относно приложението на настоящата договореност въпросът следва да бъде внесен официално като спорен въпрос в дневния ред на смесения комитет на министерско равнище.

2. Смесеният комитет разполага с 90 дни от датата на приемането на дневния ред, в който е включен спорният въпрос, за да уреди спора.

3. В случай че спор по въпроси, свързани с Шенген, не може да бъде уреден от смесения комитет в рамките на посочения в параграф 2 срок от 90 дни, се дава допълнителен срок от 30 дни за постигане на окончателно уреждане на спора. Ако не се постигне окончателно уреждане на спора, настоящата договореност се прекратява по отношение на държавата, за която се отнася спорът, шест месеца след изтичането на тридесетдневния срок.

4. В случай че спор по въпроси, свързани с „Евродак“, не може да бъде уреден от съвместния/смесения комитет в рамките на посочения в параграф 2 срок от 90 дни, се дава допълнителен срок от 90 дни за постигане на окончателно уреждане на спора. Ако съвместният/смесеният комитет не вземе решение в края на този период, настоящата договореност се счита за прекратена по отношение на държавата, за която се отнася спорът, в края на последния ден от този срок.

ЧЛЕН 13

Приложения

Приложенията към настоящата договореност съставляват неделима част от нея.

ЧЛЕН 14

Влизане в сила

1. Генералният секретар на Съвета на Европейския съюз е депозитар на настоящата договореност.
2. Европейският съюз, Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн одобряват настоящата договореност в съответствие със своите собствени процедури.
3. За да влезе настоящата договореност в сила, е необходимо тя да бъде одобрена от Европейския съюз и най-малко от една от другите страни по настоящата договореност.
4. Настоящата договореност влиза в сила за която и да било от страните по нея на първия ден от първия месец, след като съответната страна депозира своя акт на одобрение при депозитаря.

ЧЛЕН 15

Срок на действие и прекратяване

1. Настоящата договореност се сключва за неограничен срок.

2. По отношение на Исландия и Норвегия настоящата договореност престава да бъде в сила шест месеца след като Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген бъде денонсирано от Исландия или от Норвегия, или с решение на Съвета на Европейския съюз, или бъде прекратено по друг начин в съответствие с процедурите, посочени в член 8, параграф 4 или член 11, параграф 3 или член 16 от това споразумение. Настоящата договореност също така престава да бъде в сила шест месеца след прекратяването или денонсирането на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ в съответствие с процедурите, посочени в член 4, параграф 7 или член 8, параграф 3 или член 15 от това споразумение.

Споразумението, посочено в член 17 от Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген, обхваща също и последиците от прекратяването на настоящата договореност.

3. По отношение на Швейцария настоящата договореност престава да бъде в сила шест месеца след като Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген бъде денонсирано от Швейцария или с решение на Съвета на Европейския съюз, или бъде прекратено по друг начин в съответствие с процедурите, посочени в член 7, параграф 4 или член 10, параграф 3, или член 17 от посоченото Споразумение. Тя също така престава да бъде в сила шест месеца след прекратяването или денонсирането на Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ в съответствие с процедурите, посочени в член 4, параграф 7 или член 7, параграф 3, или член 16 от това споразумение.

4. По отношение на Лихтенщайн настоящата договореност престава да бъде в сила шест месеца след като Протоколът за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген бъде денонсиран от Лихтенщайн или с решение на Съвета на Европейския съюз, или бъде прекратен по друг начин в съответствие с процедурите, посочени в член 3 или член 5, параграф 4, член 11, параграф 1 или член 11, параграф 3 от посочения Протокол. Тя също така престава да бъде в сила шест месеца след прекратяването или денонсирането на Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ в съответствие с процедурите, посочени в член 3 или член 5, параграф 7, член 11, параграф 1 или член 11, параграф 3 от посочения протокол.

5. Настоящата договореност се съставя в един оригинал на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, норвежки, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и исландски език, като всички текстове са еднакво автентични.

ФОРМУЛА ЗА ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ВНОСКАТА

1. Финансовата вноска на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн към приходите на Агенцията, посочена в член 32, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕС) № 1077/2011, се изчислява, както следва:

Дял 3

- 1.1. По отношение на ШИС II, ВИС и СВИ, както и на всякакви други широкомащабни информационни системи, възложени на Агенцията с нов законодателен акт или мярка, която представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Шенген, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Шенген и на Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Шенген, най-актуализираните окончателни цифри за БВП на всяка асоциирана държава, които са налични, когато се извършва фактурирането през година $n+1$ за година n , се разделят на сумата от цифрите за БВП на всички държави, участващи в Агенцията, налични за година n . Полученият процент ще бъде умножен с общите плащания за дял 3 от бюджета на Агенцията за горепосочените системи, изпълнен през година n , за да се получи вноската за всяка асоциирана държава.

- 1.2. По отношение на „Евродак“ вноската на всяка асоциирана държава се състои от годишна сума от фиксиран процент (за Лихтенщайн тя е 0,071 %, за Норвегия тя е 4,995 %, за Исландия е 0,1 %, а за Швейцария — 7,286 %) от съответните бюджетни кредити за бюджетната година. Приносът на всяка асоциирана държава се изчислява през година $n+1$ и се получава чрез умножаване на фиксирания процент с общите плащания за дял 3 от бюджета на Агенцията за „Евродак“, изпълнен през година n .
- 1.3. По отношение на DubliNet и всякакви други широкомащабни информационни системи, възложени на Агенцията с нов законодателен акт или мярка, по смисъла на Споразумението за асоцииране на Исландия и Норвегия към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, Споразумението за асоцииране на Швейцария към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“ и на Протокола за асоцииране на Лихтенщайн към достиженията на правото от Дъблин/за „Евродак“, най-актуализираните окончателни цифри за БВП на всяка асоциирана държава, които са налични, когато се извършва фактурирането през година $n+1$ за година n , се разделят на сумата от цифрите за БВП на всички държави, участващи в Агенцията, налични за година n . Полученият процент ще бъде умножен с общите плащания за дял 3 от бюджета на Агенцията за горепосочените системи, изпълнен през година n , за да се получи вноската за всяка асоциирана държава.

Дялове 1 и 2

- 1.4. Вноската на всяка асоциирана държава към дялове 1 и 2 от бюджета на Агенцията за системите, посочени в параграфи 1.1, 1.2 и 1.3., се получава чрез разделяне на най-актуализираните окончателни цифри за БВП на всяка асоциирана държава, които са налични, когато се извършва фактурирането през година $n+1$ за година n , на сумата от цифрите за БВП на всички държави, участващи в Агенцията, налични за година n . Полученият процент ще бъде умножен с общите плащания за дялове 1 и 2 от бюджета на Агенцията за системите, посочени в параграфи 1.1, 1.2 и 1.3, изпълнен през година n .
- 1.5. Ако съществуват допълнителни широкомащабни информационни системи, възложени на Агенцията, в които асоциираните държави няма да участват, изчислението на вноската на асоциираните държави за дялове 1 и 2 се преразглежда съответно.
2. Финансовата вноска се плаща в евро.
3. Всяка асоциирана държава плаща финансовата си вноска не по-късно от 45 дни след получаване на дебитното известие. Всяко забавяне на плащането на вноската води до плащане на наказателна лихва, дължима върху неизплатената сума от датата на падежа. Лихвеният процент е процентът, прилаган от Европейската централна банка по отношение на нейните основни операции по рефинансиране, който е публикуван в серия С на *Официален вестник на Европейския съюз* и е в сила на първия ден от месеца, в който попада крайният срок, увеличен с 3,5 процентни пункта.

4. Финансовата вноска на всяка асоциирана държава се адаптира в съответствие с настоящото приложение в случай на изменение на финансовата вноска на Европейския съюз, вписано в общия бюджет на Европейския съюз в съответствие с член 44 от Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046 на Европейския парламент и на Съвета¹.
-

¹ Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046 на Европейския парламент и на Съвета от 18 юли 2018 г. за финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, за изменение на регламенти (ЕС) № 1296/2013, (ЕС) № 1301/2013, (ЕС) № 1303/2013, (ЕС) № 1304/2013, (ЕС) № 1309/2013, (ЕС) № 1316/2013, (ЕС) № 223/2014 и (ЕС) № 283/2014 и на Решение № 541/2014/ЕС и за отмяна на Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 (ОВ ЕС L 193, 30.7.2018 г., стр. 1).

ПРИВИЛЕГИИ И ИМУНИТЕТИ

1. Помещенията и сградите на Агенцията са неприкосновени. Те не могат да бъдат подлагани на претърсване, реквизиция, конфискация или изземване.
Собствеността и активите на Агенцията не могат да бъдат подлагани на каквито и да било административни или правни мерки с ограничителен характер без разрешение на Съда.
2. Архивите на Агенцията са неприкосновени.
3. Агенцията, нейните активи, приходи и друга собственост се освобождават от всички преки данъци.

Стоките и услугите, изнасяни за Агенцията от Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн за нейни официални нужди, не подлежат на никакви непреки мита или данъци.

По отношение на стоките и услугите, предоставени на Агенцията в Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн за нейни официални нужди, освобождаването от ДДС се предоставя чрез възстановяване или опрощаване.

По отношение на услугите, предоставени на Агенцията в Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн за нейни официални нужди, освобождаването от акциз се предоставя чрез възстановяване или опрощаване.

Всички други непреки данъци, дължими от Агенцията в Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн, се възстановяват или опрощават.

По правило заявленията за възстановяване се обработват в срок от три месеца.

Не се предоставя освобождаване от данъците, таксите и задълженията, които просто са свързани с такси за предоставяне на комунални услуги.

Условията за освобождаване от ДДС, акциз и други непреки данъци в Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн са определени в допълненията към настоящото приложение. Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн уведомяват Европейската комисия и Агенцията за всяко изменение на съответното им допълнение. Това уведомление, ако е възможно, се дава два месеца преди измененията да влязат в сила. Европейската комисия информира държавите — членки на Съюза, за измененията.

4. Агенцията е освободена от всички мита, забрани и ограничения върху вноса и износа по отношение на предмети, предназначени за нейно официално ползване; с внесените по този ред предмети не се извършват сделки на разпореждане, независимо дали срещу заплащане или не, на територията на държавата, в която са били внесени, освен при условия, одобрени от правителството на тази държава.

Агенцията е освободена и от всички мита, забрани и ограничения върху вноса и износа на нейните публикации.

5. При нейните официални комуникации и изпращането на всичките ѝ документи Агенцията се ползва на територията на всяка асоциирана държава от третирането, предоставяно от тази държава на дипломатическите мисии.

Официалната кореспонденция и другите официални комуникации на Агенцията не могат да бъдат подлагани на цензура.

6. Представителите на държавите — членки на Съюза, както и представителите на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн, които участват в работата на Агенцията, техните съветници и технически експерти, при изпълнението на своите задължения и по време на пътуването си до и от мястото на заседанието, се ползват с обичайните привилегии, имунитети и улеснения.
7. На територията на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн и независимо от тяхното гражданство, членовете на персонала на Агенцията по смисъла на член 1 от Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 549/69 на Съвета¹:
 - а) се ползват с имунитет по отношение на съдебни производства във връзка с осъществените от тях действия при изпълнението на служебните им задължения, включително за казаното или написаното от тях, при спазване на разпоредбите на Договорите, отнасящи се, от една страна, до разпоредбите за отговорността на длъжностните лица и другите служители по отношение на Съюза и, от друга страна, до компетентността на Съда на Европейския съюз да се произнася по спорове между Агенцията и нейните членове на персонала. Те продължават да се ползват с този имунитет и след като са престанали да заемат съответната длъжност;

¹ Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 549/69 на Съвета от 25 март 1969 г. относно определяне на категориите на длъжностните лица и други служители на Европейските общности, за които се прилагат разпоредбите на член 12, на член 13, втори параграф и член 14 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Общностите (ОВ ЕС L 74, 27.3.1969 г., стр. 1).

- б) относно разпоредбите за притежаването и обmena на валута на тях трябва да бъдат предоставени същите улеснения, каквито обикновено се предоставят на длъжностните лица от международните организации.
8. Членовете на персонала на Агенцията подлежат на данъчно облагане в полза на Съюза върху изплатените им от Агенцията заплати, надници и възнаграждения, в съответствие с условията и процедурата, определена от Европейския парламент и от Съвета.

Членовете на персонала на Агенцията по смисъла на член 2 от Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 549/69 се освобождават от национални, федерални, кантонални, регионални, общински и комунални данъци върху изплатените им от Агенцията заплати, надници и възнаграждения. По отношение на Швейцария това освобождаване се предоставя съгласно принципите на нейното национално право.

Членовете на персонала на Агенцията не са задължени да членуват в системата за социална сигурност на Норвегия, Исландия, Швейцария или Лихтенщайн, при условие че те вече са обхванати от схемата за социалноосигурителни обезщетения на длъжностните лица и другите служители на Съюза. Членове на семейството на служителите на Агенцията, които са част от тяхното домакинство, попадат в обхвата на общата здравноосигурителна схема на Европейския съюз, при условие че не са наети от друг работодател освен Агенцията и при условие че не получават социалноосигурителни обезщетения от държава членка на Съюза или от Норвегия, Исландия, Швейцария или Лихтенщайн.

9. За целите на прилагането на данъка върху дохода, на имуществения данък и на данъка върху наследството, както и за целите на прилагането на конвенциите за избягване на двойното данъчно облагане, сключени между Норвегия, Исландия, Швейцария или Лихтенщайн и държавите — членки на Съюза, за членовете на персонала на Агенцията по смисъла на член 3 от Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 549/69, които единствено поради изпълнение на задълженията им в служба на Агенцията установяват своето пребиваване на територията на държава — членка на Съюза, различна от тази на тяхното местоживееие за данъчни цели, по времето, когато са постъпили на работа в Агенцията, както в държавата на тяхното действително пребиваване, така и в държавата на местоживееие за данъчни цели, се счита, че са запазили местоживееенето си в последната държава, при условие че тя е държава — членка на Съюза, или че тази държава е Норвегия, Исландия, Швейцария или Лихтенщайн. Тази разпоредба се прилага също така и спрямо съпруга/та, доколкото последният/та не упражнява никаква дейност срещу заплащане, и спрямо децата, които са зависими от и се намират под грижата на лицата, посочени в настоящата разпоредба.

Движимата собственост, която принадлежи на лицата, посочени в предходния параграф и е разположена на територията на държава — членка на Съюза, където те временно пребивават, се освобождава от данък върху наследството в тази държава; за определянето на данъка на тази собственост тя се счита за намираща се в държавата на местоживееие за данъчни цели, при спазване на правата на трети държави и при съобразяване с възможното прилагане на разпоредбите на международните конвенции за двойното данъчно облагане.

Всяко местоживееие, което е било придобито единствено с цел изпълнението на задълженията по служба в други международни организации, не се взема предвид при прилагане на двата предходни параграфа.

10. Привилегиите, имунитетите и улесненията се предоставят на членовете на персонала на Агенцията единствено в интерес на Агенцията.

От изпълнителния директор на Агенцията се изисква да отнеме имунитета, предоставен на някой от нейните членове на персонала, във всички случаи, когато този имунитет би възпрепятствал правосъдието, и винаги когато той счита, че отнемането на този имунитет не противоречи на интересите на Агенцията или Съюза.

11. Агенцията, за целите на прилагане на настоящото приложение, си сътрудничи с компетентните органи на асоциираните държави или на съответните държави-членки на Съюза.

Допълнение 1 към приложение II

Норвегия:

Освобождаването от ДДС се предоставя чрез възстановяване.

Възстановяването на ДДС се извършва срещу представяне в главния отдел на данъчната служба на Норвежката данъчна администрация (Skatt Øst) на предоставените за тази цел норвежки формуляри. По правило заявленията за възстановяване се обработват в срок от три месеца от датата, на която са подадени заедно с необходимите удостоверяващи документи.

Освобождаването от акциз и други непреки данъци се предоставя чрез възстановяване. Същата процедура се прилага и при възстановяването на ДДС.

Допълнение 2 към приложение II

Исландия:

Освобождаването от ДДС се предоставя чрез възстановяване.

Освобождаването от ДДС се предоставя, в случай че действителната покупна цена на стоките и услугите, посочена във фактурата или равностоеен документ, възлиза на най-малко 36 400 исландски крони (с включен данък).

Възстановяването на ДДС се извършва срещу представяне в Исландската дирекция за вътрешни приходи (Ríkisskattstjóri) на предоставените за тази цел исландски формуляри. По правило заявленията за възстановяване се обработват в срок от три месеца от датата, на която са подадени заедно с необходимите удостоверяващи документи.

Освобождаването от акциз и други непреки данъци се предоставя чрез възстановяване. Същата процедура се прилага и при възстановяването на ДДС.

Допълнение 3 към приложение II

Швейцария:

Освобождаването от ДДС, акциз и други непреки данъци се предоставя чрез опрощаване срещу представяне на доставчика на стоки или услуги на предоставените за тази цел швейцарски формуляри.

Освобождаването от ДДС се предоставя, в случай че действителната покупна цена на стоките и услугите, посочена във фактурата или равностоеен документ, възлиза на най-малко 100 швейцарски франка (с включен данък).

Допълнение 4 към приложение II

Лихтенщайн:

Освобождаването от ДДС, акциз и други непреки данъци се предоставя чрез опрощаване срещу представяне на доставчика на стоки или услуги на предоставените за тази цел формуляри на Лихтенщайн.

Освобождаването от ДДС се предоставя, в случай че действителната покупна цена на стоките и услугите, посочена във фактурата или равностоеен документ, възлиза на най-малко 100 швейцарски франка (с включен данък).

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ФИНАНСОВ КОНТРОЛ ПО ОТНОШЕНИЕ НА УЧАСТНИЦИТЕ ОТ ШВЕЙЦАРИЯ В ДЕЙНОСТИТЕ НА АГЕНЦИЯТА

ЧЛЕН 1

Пряка комуникация

Агенцията и Европейската комисия комуникират пряко с всички лица или субекти, установени в Швейцария, които участват в дейностите на Агенцията като договорно наети лица, участници в програми на Агенцията, получатели на плащания от бюджета на Агенцията или на Съюза, или подизпълнители. Тези лица могат да изпращат директно на Европейската комисия или на Агенцията цялата съответна информация и документация, която се изисква да подават въз основа на инструментите, посочени в настоящата договореност, и на сключените договори или споразумения, както и на решения, взети съгласно тях.

ЧЛЕН 2

Одити

1. В съответствие с Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046, Делегиран регламент (ЕС) № 1271/2013 на Комисията¹, както и с други нормативни актове, посочени в настоящата договореност, в сключени договори и споразумения, както и в решения, взети с бенефициери, установени в Лихтенщайн, може да се предвижда извършването на научни, финансови, технологични или други одити във всеки момент в помещенията на бенефициерите или на техните подизпълнители от длъжностни лица на Агенцията или Европейската комисия, или от други упълномощени от тях лица.
2. Длъжностните лица на Агенцията и Европейската комисия, както и другите упълномощени от Агенцията и Европейската комисия лица имат съответен достъп до обекти, дейности и документация, а също и до цялата информация, необходима за осъществяването на такива одити, включително такава в електронна форма. Това право на достъп е изрично посочено в договорите или споразуменията, сключени с цел изпълнението на инструментите, посочени в настоящата договореност.
3. Европейската сметна палата се ползва със същите права като Европейската комисия.

¹ Делегиран регламент (ЕС) № 1271/2013 на Комисията от 30 септември 2013 г. относно рамковия Финансов регламент за органите, посочени в член 208 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ ЕС L 328, 7.12.2013 г., стр. 42).

4. Одитите могат да се извършват до пет години след изтичане на срока на действие на настоящата договореност или при условията, предвидени в сключените договори или споразумения или във взетите решения.
5. Швейцарската федерална сметна палата се уведомява предварително за одитите, извършвани на територията на Швейцария. Това уведомяване не е законово условие за извършване на тези одити.

ЧЛЕН 3

Проверки на място

1. В рамките на настоящата договореност Европейската комисия (OLAF) може да извършва разследвания, включително проверки и инспекции на място на швейцарска територия, в съответствие с реда и условията, посочени в Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96¹ на Съвета и Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013² на Европейския парламент и на Съвета, с цел установяване дали е имало измама, корупция или друга незаконна дейност, засягаща финансовите интереси на Европейския съюз.

¹ Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности (ОВ ЕС L 292, 15.11.1996 г., стр. 2).

² Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 септември 2013 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (Евратом) № 1074/1999 на Съвета (ОВ ЕС L 248 18.9.2013 г., стр. 1).

2. Проверките и инспекциите на място се подготвят и провеждат от OLAF в тясно сътрудничество с Швейцарската федерална сметна палата или с другите компетентни швейцарски органи, определени от Швейцарската федерална сметна палата, които биват уведомявани своевременно за предмета, целта и правното основание на проверките и инспекциите, за да могат да осигурят цялата необходима помощ. За целта длъжностните лица на компетентните органи на Швейцария могат да участват в проверките и инспекциите на място.
3. При желание от страна на съответните швейцарски органи проверките и инспекциите на място могат да бъдат извършвани съвместно от тях и OLAF.
4. Когато участниците в програмата се противопоставят на проверка или инспекция на място, органите на Швейцария, като действат съгласно националните правила, оказват на разследващите служители на OLAF съдействието, от което те се нуждаят, за да изпълнят задължението си по осъществяване на проверка или инспекция на място.
5. OLAF докладва възможно най-бързо на Швейцарската федерална сметна палата или другите компетентни швейцарски органи, определени от Швейцарската федерална сметна палата, за всеки факт или съмнение, свързани с нередност, които са ѝ станали известни в хода на проверката или инспекцията на място. Във всички случаи OLAF уведомява горепосочените органи за резултата от такива проверки и инспекции.

ЧЛЕН 4

Информирание и консултиране

1. С цел правилното прилагане на настоящото приложение компетентните органи на Швейцария и на Съюза редовно обменят информация и, по искане на една от договарящите се страни, провеждат консултации.
2. Компетентните швейцарски органи своевременно информират Агенцията и Комисията за всеки забелязан от тях факт или съмнение за нередност във връзка със сключването и изпълнението на договори или споразумения, сключени в съответствие с инструментите, посочени в настоящата договореност.

ЧЛЕН 5

Поверителност

Информацията, съобщена или придобита под каквато и да било форма по силата на настоящото приложение, подлежи на служебна тайна и е защитена по същия начин, както е защитена сходна информация съгласно швейцарското законодателство и съответните разпоредби, приложими по отношение на институциите на Съюза.

Тази информация не се съобщава на други лица, освен тези в институциите на Съюза, в държавите членки или в Швейцария, чиито служебни задължения изискват те да са запознати с нея, нито може да бъде използвана за цели, различни от това да се осигури ефективна защита на финансовите интереси на договарящите се страни.

ЧЛЕН 6

Административни мерки и санкции

Без да се засяга прилагането на наказателното право на Швейцария, Агенцията или Европейската комисия могат да налагат административни мерки и санкции в съответствие с Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046, Делегиран регламент (ЕС) No 1271/2013 и с Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета¹.

¹ Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности (ОВ ЕС L 312, 23.12.1995 г., стр. 1).

ЧЛЕН 7

Възстановяване на дължими суми и принудително изпълнение

Решенията на Агенцията или Европейската комисия, взети в рамките на приложното поле на настоящата договореност, по силата на които са наложени финансови задължения за различни от държавите правни субекти, имат изпълнителна сила в Швейцария. Заповедта за принудително изпълнение се издава без допълнителен контрол освен проверката на автентичността на акта от страна на органа, определен от правителството на Швейцария, който информира Агенцията или Европейската комисия за нея. Принудителното изпълнение се извършва в съответствие с швейцарските процедурни правила. Законността на решението за принудително изпълнение подлежи на контрол от страна на Съда на Европейския съюз.

Решенията, постановени от Съда на Европейския съюз по силата на арбитражна клауза, имат изпълнителна сила при същите условия.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ФИНАНСОВ КОНТРОЛ ПО ОТНОШЕНИЕ НА УЧАСТНИЦИТЕ ОТ ЛИХТЕНЩАЙН В ДЕЙНОСТИТЕ НА АГЕНЦИЯТА

ЧЛЕН 1

Пряка комуникация

Агенцията и Европейската комисия комуникират пряко с всички лица или субекти, установени в Лихтенщайн които участват в дейностите на Агенцията като договорно наети лица, участници в програми на Агенцията, получатели на плащания от бюджета на Агенцията или на Съюза, или подизпълнители. Тези лица могат да изпращат директно на Европейската комисия или на Агенцията цялата съответна информация и документация, която се изисква да подават въз основа на инструментите, посочени в настоящата договореност, и на сключените договори или споразумения, както и на решения, взети съгласно тях.

ЧЛЕН 2

Одити

1. В съответствие с Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046, Делегиран регламент (ЕС) No 1271/2013, както и с други нормативни актове, посочени в настоящата договореност, в сключени договори и споразумения, както и решения, взети с бенефициери, установени в Лихтенщайн, може да се предвижда извършването на научни, финансови, технологични или други одити във всеки момент в помещенията на бенефициерите или на техните подизпълнители от длъжностни лица на Агенцията или Европейската комисия, или от други упълномощени от тях лица.
2. Длъжностните лица на Агенцията и Европейската комисия, както и другите упълномощени от Агенцията и Европейската комисия лица имат съответен достъп до обекти, дейности и документация, а също и до цялата информация, необходима за осъществяването на такива одити, включително такава в електронна форма. Това право на достъп е изрично посочено в договорите или споразуменията, сключени с цел изпълнението на инструментите, посочени в настоящата договореност.
3. Европейската сметна палата има същите права, каквито има и Европейската комисия.
4. Одитите могат да се извършват до пет години след изтичане на срока на действие на настоящата договореност или при условията, предвидени в сключените договори или споразумения или във взетите решения.

5. Националната сметна палата на Лихтенщайн се уведомява предварително за одитите, извършвани на територията на Лихтенщайн. Това уведомяване не е законово условие за извършване на тези одити.

ЧЛЕН 3

Проверки на място

1. В рамките на настоящата договореност Европейската комисия (OLAF) може да извършва разследвания, включително проверки и инспекции на място на територията на Лихтенщайн, в съответствие с реда и условията, посочени в регламенти (Евратом, ЕО) № 2185/96 и (ЕС, Евратом) № 883/2013, с цел установяване дали е имало измама, корупция или друга незаконна дейност, засягаща финансовите интереси на Европейския съюз.
2. Проверките и инспекциите на място се подготвят и провеждат от OLAF в тясно сътрудничество с Националната сметна палата на Лихтенщайн или с другите компетентни органи в Лихтенщайн, определени от Националната сметна палата, които биват уведомявани своевременно за предмета, целта и правното основание на проверките и инспекциите, за да могат да осигурят цялата необходима помощ. За целта длъжностните лица на компетентните органи в Лихтенщайн могат да участват в проверките и инспекциите на място.
3. При желание от страна на съответните органи на Лихтенщайн проверките и инспекциите на място могат да бъдат извършвани съвместно от тях и OLAF.

4. Когато участниците в програмата се противопоставят на проверка или инспекция на място, органите на Лихтенщайн, като действат съгласно националните правила, оказват на разследващите служители на OLAF съдействието, от което те се нуждаят, за да изпълнят задължението си по осъществяване на проверка или инспекция на място.
5. OLAF докладва възможно най-бързо на Националната сметна палата на Лихтенщайн или на другите компетентни органи на Лихтенщайн, определени от Националната сметна палата на Лихтенщайн, за всеки факт или съмнение, свързани с нередност, които са ѝ станали известни в хода на проверката или инспекцията на място. Във всички случаи OLAF уведомява горепосочените органи за резултата от такива проверки и инспекции.

ЧЛЕН 4

Информиране и консултиране

1. С цел правилното изпълнение на настоящото приложение компетентните органи на Лихтенщайн и на Съюза редовно обменят информация и, по искане на една от договарящите се страни, провеждат консултации.
2. Компетентните органи на Лихтенщайн незабавно информират Агенцията и Европейската комисия за всеки забелязан от тях факт или съмнение за нередност във връзка със сключването и изпълнението на договори или споразумения, сключени при прилагането на инструментите, посочени в настоящата договореност.

ЧЛЕН 5

Поверителност

Информацията, съобщена или придобита под каквато и да било форма по силата на настоящото приложение, подлежи на служебна тайна и е защитена по същия начин, както е защитена подобна информация съгласно правото на Лихтенщайн и съгласно съответните разпоредби, приложими по отношение на институциите на Съюза. Тази информация не се съобщава на други лица, освен тези в институциите на Съюза, в държавите членки или в Лихтенщайн, чиито служебни задължения изискват те да са запознати с нея, нито може да бъде използвана за цели, различни от това да се осигури ефективна защита на финансовите интереси на договарящите се страни.

ЧЛЕН 6

Административни мерки и санкции

Без да се засяга прилагането на наказателното право на Лихтенщайн, Агенцията или Европейската комисия могат да налагат административни мерки и санкции в съответствие с Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046, Делегиран регламент (ЕС) № 1271/2013 и Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95.

ЧЛЕН 7

Възстановяване на дължими суми и принудително изпълнение

Решенията на Агенцията или Европейската комисия, взети в рамките на приложното поле на настоящата договореност, по силата на които са наложени финансови задължения за различни от държавите правни субекти, имат изпълнителна сила в Лихтенщайн. Заповедта за принудително изпълнение се издава без допълнителен контрол освен проверката на автентичността на акта от страна на органа, определен от правителството на Лихтенщайн, който информира Агенцията или Европейската комисия за нея. Принудителното изпълнение се извършва в съответствие с процедурния правилник на Лихтенщайн. Законността на решението за принудително изпълнение подлежи на контрол от страна на Съда на Европейския съюз.

Решенията, постановени от Съда на Европейския съюз по силата на арбитражна клауза, имат изпълнителна сила при същите условия.
